

guā gǔ liáo dú
刮骨疗毒

guān yǔ zài dǎ zhàng de shí hou yòu gē bo shàng zhòng le yī zhī jiàn
关羽在打仗的时候，右胳膊上中了一支箭。

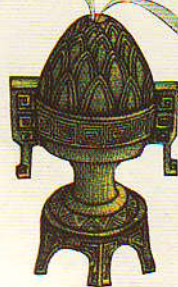
huí dào dà yíng bá xià zhè zhī jiàn zhòng rén cái fā xiàn jiàn tóu yǒu dú dú yǐ
回到大营，拔下这支箭，众人才发现箭头有毒，毒已
jīng shèn rù dào guān yǔ de gǔ tóu tā de gē bo hěn kuài biàn de qīng zhǒng
经渗入到关羽的骨头。他的胳膊很快变得青肿，
bù néng dòng tán
不能动弹。

guān yǔ de ér zǐ guān xīng dān xīn fù qīn quàn tā tuì bīng guān
关羽的儿子关兴担心父亲，劝他退兵，关
yǔ bù tóng yì jiān chí jì xù hé cáo jūn zuò zhàn guān xīng hé shǒu xià zhǐ
羽不同意，坚持继续和曹军作战。关兴和手下只
dé dào chù xún zhǎo míng yī
得到处寻找名医。

guò le liǎng tiān tū rán yǒu yī rén chéng chuán dào le guān yǔ
过了两天，突然有一人乘船到了关羽
de dà yíng tā shuō zì jǐ míng jiào huà tuó yīn wèi jīng zhòng guān yǔ
的大营。他说自己名叫华佗，因为敬重关羽
shì gè yīng xióng tīng shuō tā zhòng le dú jiàn tè lái yī zhì
是个英雄，听说他中了毒箭，特来医治。

zhè shí hou guān yǔ yīn wèi gē bo tòng dān
这时候关羽因为胳膊痛，担

xīn yǐng xiǎng jūn xīn zhèng hé mǎ liáng yī qǐ xià
心影响军心，正和马良一起下



qí tīng shuō yǒu yī shēng dào le guān yǔ qǐng tā jìn lái zuò xià hē wán
棋。听说有医生到了，关羽请他进来坐下。喝完

chá huà tuó shuō yào kàn kàn guān yǔ de gē bo guān yǔ jiù tuō xià yòu bian
茶，华佗说要看看关羽的胳膊，关羽就脱下右边

de yī xiù gěi tā kàn
的衣袖给他看。

huà tuó kàn le zhī hòu duì guān yǔ shuō zhè shì bèi jiàn shè shāng
华佗看了之后对关羽说，这是被箭射伤

de jiàn tóu de dú yǐ jīng tòu dào gǔ tóu lǐ miàn rú guǒ bù gǎn kuài yī
的，箭头的毒已经透到骨头里面，如果不赶快医

zhì zhè tiáo gē bo jiù yào fèi le
治，这条胳膊就要废了。

guān yǔ wèn tā dǎ suàn zěn me yī zhì huà tuó shuō bàn fǎ dào yě
关羽问他打算怎么医治。华佗说，办法倒也

bù má fan xū yào lì yī gēn zhù zi shàng miàn ān gè tiě huán guān yǔ bǎ
不麻烦，需要立一根柱子，上面安个铁环，关羽把

yòu shǒu fàng dào tiě huán lǐ miàn zài yòng shéng zǐ gù dìng rán hòu yòng bèi zi
右手放到铁环里面，再用绳子固定，然后用被子

méng zhù tā de tóu zì jǐ jiù kě yǐ wèi tā zhì liáo le
蒙住他的头，自己就可以为他治疗了。

guān yǔ què shuō bù bì rú cǐ tā ràng rén bǎi shàng jiǔ cài lián
关羽却说，不必如此。他让人摆上酒菜，连

hē le jǐ bēi jiǔ hé mǎ liáng jiē zhe xià qí bìng shēn chū le zì jǐ de
喝了几杯酒，和马良接着下棋，并伸出了自己的

gē bo ràng huà tuó yī zhì
胳膊，让华佗医治。

huà tuó ràng yī gè xiǎo bīng duān zhe pén zi yù bèi jiē liú xià lái de
华佗让一个小兵端着盆子，预备接流下来的

xiě tā duì guān yǔ shuō zì jǐ yào dòng shǒu le guān yǔ shuō zì jǐ bù pà
血。他对关羽说自己要动手了，关羽说自己不怕





tòng ràng tā jìn guǎn xià shǒu
痛，让他尽管下手。

huà tuó ná dāo gē kāi pí ròu yī zhí gē dào gǔ tóu nà gǔ tóu yǐ
华佗拿刀割开皮肉，一直割到骨头，那骨头已
jīng biàn chéng qīng sè de le huà tuó jì xù yòng dāo guā gǔ zhī gē yǒu
经变成青色的了。华佗继续用刀刮骨，吱咯有
shēng zhōu wéi de rén wú bù liǎn sè dà biàn guān yǔ què biān hē jiǔ chī
声。周围的人无不脸色大变。关羽却边喝酒吃
ròu biān hé mǎ liáng tán xiào xià qí shén tài zì ruò
肉，边和马良谈笑下棋，神态自若。

guò le yī huìr xiě liú le zhěng zhěng yī pén huà tuó guā jìn
过了一会儿，血流了整整一盆，华佗刮尽
zhòng dú de gǔ tóu fū shàng yào yòu yòng xiàn bǎ pí ròu féng shàng
中毒的骨头，敷上药，又用线把皮肉缝上。

guān yǔ dà xiào zhe zhàn qǐ lái dòng dòng gē bo shuō yǐ jīng néng
关羽大笑着站起来，动动胳膊，说已经能
yùn dòng zì rú bù zài téng tòng le huà tuó jīng tàn dào zì jǐ xíng yī
运动自如，不再疼痛了。华佗惊叹道，自己行医
zhè me jiǔ dì yī cì jiàn dào xiàng guān yǔ zhè yàng de yīng xióng zhēn shì
这么久，第一次见到像关羽这样的英雄，真是
tiān shén yī bān de rén wù
天神一般的人物。

zhì hǎo le shāng guān yǔ hěn gāo xìng liú huà tuó yī qǐ hē jiǔ
治好了伤，关羽很高兴，留华佗一起喝酒
chī fàn hái sòng gěi tā yī bǎi liǎng huáng jīn
吃饭，还送给他一百两黄金。

huà tuó shuō zì jǐ shì yǎng mù guān yǔ ér lái bù shì wèi le huáng
华佗说，自己是仰慕关羽而来，不是为了黄
jīn bìng liú xià yī tiē yào gěi guān yǔ ràng tā qiān wàn bù yào fā nù fǒu
金，并留下一帖药给关羽，让他千万不要发怒，否
zé bù lì yú yǎng shāng suí hòu huà tuó lí kāi le guān yǔ de dà yíng
则不利于养伤。随后，华佗离开了关羽的大营。

